



Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi
İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi
Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü

Uluslararası Ortadoğu Kongresi
Dil, Tarih ve Edebiyat
30-31 Ekim 2017

ANKARA

BİLDİRİ ÖZETLERİ KİTABI
BOOK of ABSTRACTS

کتاب الملخصات

ULUSLARARASI ORTADOĞU KONGRESİ

(DİL, TARİH ve EDEBİYAT)

30-31 EKİM 2017

BİLDİRİ ÖZETLERİ KİTABI

INTERNATIONAL MIDDLE EAST CONGRESS

(LANGUAGE, HISTORY AND LITERATURE)

30-31 OCTOBER 2017

BOOK OF ABSTRACTS

المؤتمر الدولي للشرق الأوسط

– اللغة – التاريخ – الأدب

تشرين الأول 2017 - 30 - 31

كتاب ملخص الأبحاث

30-31 Ekim 2017

Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi

Ankara - Türkiye

Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi'nin izni olmadan çoğaltılamaz ve dağıtılamaz.
Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Esenboęa Yerleşkesi
Dumlupınar Mahallesi 06760 Çubuk / Ankara
Tel: (0 312) 324 15 55 <http://www.ybu.edu.tr>

Uluslararası Ortadoğu Kongresi Bildiri Özetleri Kitabı (Ankara, Türkiye)

International Middle East Congress Book of Abstracts (Ankara, Turkey)

كتاب ملخصات المؤتمر الدولي للشرق الأوسط (أنقرة ، تركيا)

Kapak Tasarım: Özlem Züleyha KURAN – Güneş Muhip ÖZYURT

Elektronik Kitap: http://ybu.edu.tr/easterncongress/en/custom_page-318-congress.htm

KONGRE ONUR KURULU

- Prof. Dr. Yasin AKTAY (CUMHURBAŞKANI BAŞDANIŞMANI VE AK PARTİ SİİRT MİLLETVEKİLİ)
Prof. Dr. Derya ÖRS (ATATÜRK KÜLTÜR, DİL VE TARİH YÜKSEK KURUMU BAŞKANI)
Dr. Serdar ÇAM (TİKA BAŞKANI)
Prof. Dr. Şeref ATEŞ (YUNUS EMRE ENSTİTÜ BAŞKANI)
Prof. Dr. Musa YILDIZ (AHMET YESEVİ ÜNİVERSİTESİ MÜTEVELLİ HEYETİ BAŞKANI)
Prof. Dr. Metin DOĞAN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ REKTÖRÜ)

BİLİM KURULU

- Prof. Dr. Adnan KARAİSMAİLOĞLU (KIRIKKALE ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Ahmed MELIEBARY (NOTTINGHAM ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Ahmet KANKAL (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Ahmet TAŞĞIN (NECMETTİN ERBAKAN ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Ali GÜZELYÜZ (İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Amal NUSAİR (YERMÜK ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Barış ÖZDAL (ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Eun Kyeung YUN (KORE HANKUK ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Faruk TOPRAK (ANKARA ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Fatih ÇELEBİ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Funda TOPRAK (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Hicabi KIRLANGIÇ (ANKARA ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Hüseyin ÇINAR (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. İlhan ERDEM (ANKARA ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Kenan OLGUN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. M. Fatih UŞAN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Mehmet Hakkı SUÇİN (GAZİ ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU (T.C. BAŞBAKANLIK ATATÜRK KÜLTÜR, DİL VE TARİH YÜKSEK KURUMU)
Prof. Dr. Musa KAZIM ARICAN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Musa YILDIZ (AHMET YESEVİ ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Mustafa ORÇAN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Neşe ÖZDEN (ANKARA ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Refik TURAN (T.C. BAŞBAKANLIK ATATÜRK KÜLTÜR, DİL VE TARİH YÜKSEK KURUMU)
Prof. Dr. Sait OKUMUŞ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Sakına KADDOUR (AL BOUEGHI ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Şeref ATEŞ (YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ)
Prof. Dr. Vedat GÜRBÜZ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Yakup ÇİVELEK (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. Abdullah AL-SHAMMARI (KRAL SUUD ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. Ahmet ÖZCAN (ÇANKIRI KARATEKİN ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. Hayrettin KIZIL (DİCLE ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. İsrail BABACAN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. Kemal TUZCU (ANKARA ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. Kemalettin DENİZ (GAZİ ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. Yahya SUZAN (DİCLE ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. Yıldız DEVECİ BOZKUŞ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Mehdi Vezin AFZAL (CİRUFÜT ÜNİVERSİTESİ, İRAN)
Yrd. Doç. Dr. Abdurrahman HADEF (GAZİANTEP ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Ahmed ALDYAB (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Ouehiba GUETOUCHE (CEZAYİR 2 ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Hacı YILMAZ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Khalid ELAWAISI (ARTUKLU ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. M. Mücahit ASUTAY (AYBÜ)
Yrd. Doç. Dr. Mehmet Ali Kılay ARAZ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİ.)
Yrd. Doç. Dr. Muhammed KHALOU (ADİYAMAN ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Osman DÜZGÜN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Ömer İŞHAKOĞLU (İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Ramazan Erhan GÜLLÜ (İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Rüstem BOZER (ANKARA ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Samir DRICI (AL BOUEGHI ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Seyyid Mehdi TABATABAI (ŞEHİD BEHEŞTİ ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Yanal YAKUB (GAZİANTEP ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Celal TURGUT KOÇ (GAZİ ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Selim TEZCAN (ANKARA SOSYAL BİLİMLER ÜNİVERSİTESİ)
Öğr. Gör. Mehmet Sadık GÜR (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)

KONGRE DÜZENLEME KURULU

- Prof. Dr. Sait OKUMUŞ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Prof. Dr. Funda TOPRAK (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Doç. Dr. Yıldız DEVECİ BOZKUŞ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Ahmed ALDYAB (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Hacı YILMAZ (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Yrd. Doç. Dr. Osman DÜZGÜN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Öğr. Gör. Mehmet Sadık GÜR (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Abdulmuttalip İŞİDAN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Eda BEKÇİ ARI (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Elif DEMİR (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Güneş Muhip ÖZYURT (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Kamil KARASU (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Mahmut CADUK (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Maşallah NAR (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Nuri SALIK (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Özlem Züleyha KURAN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)
Arş. Gör. Serpil YILDIRIM (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)

YÜRÜTME KURULU

- Doç. Dr. Yıldız DEVECİ BOZKUŞ
Yrd. Doç. Dr. Ahmed ALDYAB
Yrd. Doç. Dr. Hacı YILMAZ
Yrd. Doç. Dr. Osman DÜZGÜN
Öğr. Gör. M. Sadık GÜR
Arş. Gör. Abdulmuttalip İŞİDAN
Arş. Gör. Elif DEMİR
Arş. Gör. Güneş Muhip Özyurt
Arş. Gör. Kamil KARASU
Arş. Gör. Mahmut CADUK
Arş. Gör. Özlem Züleyha KURAN
Arş. Gör. Serpil YILDIRIM

KONGRE SEKRETERYASI

Arş. Gör. Abdulmuttalip İŞİDAN (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)

Arş. Gör. Güneş Muhip ÖZYURT (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)

Arş. Gör. Kamil KARASU (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)

Arş. Gör. Mahmut CADUK (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)

Arşç Gör. Serpil YILDIRIM (ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ)

İLETİŞİM:

AYBÜ İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü

Tel: +90 312 906 1445 / 1436

Arş. Gör. Abdulmuttalip İŞİDAN
Cep. Tel: 0505 694 95 85

Arş. Gör. Güneş Muhip ÖZYURT
Cep. Tel : 0531 245 26 24

<http://ybu.edu.tr/easterncongress/>
E-mail: aybueast@gmail.com

Önsöz

Ankara Yıldırım Beyazıt Üniversitesi bünyesinde, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü öncülüğünde 30-31 Ekim 2017 tarihlerinde Ankara’da “Uluslararası Ortadoğu Kongresi: Dil, Tarih ve Edebiyat” kongresi düzenlenecektir. Bu kongre, tarih boyunca farklı ülkelerin ve toplumların ilgi ve yaşam alanı olan Ortadoğu bölgesini dil, tarih ve edebiyat bağlamında ele almayı amaçlamaktadır. Çeşitli uygarlıkların, inanışların ve dillerin hâkimiyet kurduğu Ortadoğu aynı zamanda Asya, Afrika ve Avrupa kıtalarını birbirine bağlayan stratejik bir bölgedir. Jeo-stratejik öneminin yanı sıra doğal kaynakları da bölgeyi farklı unsurların temel çatışma alanı haline dönüştürmüştür.

Günümüzde tarihinin en kaotik dönemlerinden birini yaşayan; savaşların, etnik, dinsel, kültürel ve mezhepsel çatışmaların iç içe geçtiği Ortadoğu’yu dil, tarih ve edebiyat bağlamında ele almak önem arz etmektedir. Bu sebeple ilgili alanlar ışığında akademisyenleri ve araştırmacıları bir araya getirerek Ortadoğu’daki Dil ve Ulusal Kültür; Savaş ve İşgallerin Dil Üzerindeki Etkileri; Emperyalizm; Din, Siyaset ve Toplum; Savaş ve Edebiyat; Edebiyatta Kadın; Cinsiyet ve Kimlik; Modern Ortadoğu ve Edebi Akımlar; Arap Baharı gibi konuların tarihî, edebî, kültürel, sosyolojik ve filolojik bakımdan ele alınmasının ve tartışılmasının bu alandaki literatüre önemli katkılar sağlayacağı öngörülmektedir.

Düzenleme Kurulu

Preface

The conference titled “International Middle East Congress: Language, History and Literature” will be held in Ankara between October 30-31, 2017 by the Eastern Languages and Literatures Department under the auspices of Ankara Yıldırım Beyazıt University. The aim of this congress is to tackle the Middle East region, which has been a location of interest and life for several states and peoples throughout history, in the context of language, history and literature. Numerous civilizations, faiths and languages at different times established control over Middle East, which is a strategic region that connects the three continents of Africa, Asia and Europe. In addition to its geostrategic importance, the presence of rich natural resources has turned the region into a zone of conflict between various elements.

Enduring one of the most chaotic periods in its history with intertwined ethnic, religious, cultural and sectarian wars and conflicts, Middle East is a region that needs to be scrutinized concerning its languages, history and literature. For this reason, we regard that it is an important contribution to the academic literature to bring together academics of these issues and to tackle and discuss the historical, literary, cultural, sociological and philological aspects of the topics that include Language and National Culture; Effects of War and Invasion on Language; Imperialism, Religion, Politics and Society; War and Literature; Women in Literature; Gender and Identity; Literary Genres in Modern Middle East; Arab Spring.

Board of Organizers

مقدمة

تحت رعاية جامعة أنقرة يلدريم بيازيد، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، قسم اللغات الشرقية وآدابها، ستنظم الجامعة مؤتمراً دولياً بعنوان "المؤتمر الدولي للشرق الأوسط - اللغة - التاريخ - الأدب بتاريخ 31-30 تشرين الأول\أكتوبر" وسيهدف المؤتمر إلى معالجة ووضع منطقة الشرق الأوسط وفق سياقها التاريخي والأدبي واللغوي وسيطرة وهيمنة الحضارات المختلفة والمعتقدات واللغات، فقارة آسيا تمتلك موقعاً استراتيجياً، فهي تربط قارتي أفريقيا وأوروبا، فضلاً عن الموارد الطبيعية والعناصر الأساسية المختلفة وهذا ما جعلها تتحول إلى ساحات للصراع والتزاع. فنحن نعيش أكثر الفترات فوضوية في تاريخ الشرق الأوسط.

وسيتناول المؤتمر أهمية السياق التاريخي والأدبي واللغوي وفق مجريات الأحداث من حروب ومعتقدات وأديان وثقافة وصراع المذاهب التي تداخلت مع بعضها في منطقة الشرق الأوسط. المؤتمر يدعو الأكاديميين والباحثين على منصة واحدة لمناقشة الموضوعات المتعلقة باللغة والثقافة المحلية وكيفية تأثير الحرب والاحتلال على اللغة، الإمبرالية، الدين، السياسة والمجتمع، الحرب والأدب، المرأة في الأدب، الجنسية والهوية، الشرق الأوسط الحديث والتيارات الأدبية، الربيع العربي. ولهذا سيوفر المؤتمر مساهمات ومناقشات في الموضوعات الأدبية والتاريخية والثقافية والاجتماعية وفقه اللغة.

اللجنة التنظيمية

İçindekiler

Önsöz.....	V
Preface.....	VI
مقدمة.....	VII
اللغة في تحقيق التعايش السلمي المجتمعي أيام الحروب والاحتلالات أ.م.د. محمد ذنون يونس الفتحي.....	1
الصّوت والصّدى أو الشّابي نائرا مع الثّائرين : قراءة سيميائية في شعار الثّورة التّونسيّة وثورات الشّرق الأوسط د. علي البوجديدي.....	2
تأثير الإمبريالية والحرب على اللغة في الشرق الأوسط دراسة دلالية معجمية زاهية عثمان.....	3
الأدب المهجري Prof. Dr. Ahmed Meliebarry.....	4
واقع ومستقبل العلاقات العربية - التركية في ظل محطات النزاع Yrd. Doç. Dr. Abdullah Al-Shemmari.....	5
شعرية العنف في رواية الربيع العربي Prof. Dr. Sakina Kaddour.....	6
اللغة والهوية: بين التطور والتحول Prof. Amal Nusair.....	7
اللغة العربية في العصر الحديث تركيزا على مكانتها في كوريا Prof. Dr. Yun Eun-Kyeong.....	8
Ortadoğu Bölgesi Değerlerini Anlama Bağlamında Şeyh Sa'dî Şirazi'nin Gülistan'ını Yeniden Okumak/ Anlamaya Çalışmak Yrd. Doç. Dr. Abdürrauf Aydın.....	9
Anadolu'da Konuşulan Arapça Lehçeler Üzerine Avrupa ve Türkiye'de Yapılmış Çalışmalar Yrd. Doç. Dr. Yaşar Acat.....	10
Arapça Dil Becerilerinin Öğretiminde Kalıpların Yeri Yrd. Doç. Dr. Cihaner Akçay.....	11
Ortadoğu'da Algısal Çok Dillilik Üzerine: Algısal Çok Dilli Bağlamlarda Oğuz Türkçesi Lehçelerinde Gözlemlenen Yaratıcı İletişim Örnekleri Arş. Gör. Mehmet Akkuş.....	12
Göç Edebiyatı Ekseninde Gula Çemê Pêrre (Peri Nehrinin Gülü) Roman Yrd. Doç. Dr. İlyas Akman.....	13
الصعوبات والحلول في تعليم الترجمة لطلاب الأتراك Yrd. Doç. Dr. Hasan Akreş.....	14

أهمية المتصاحبات اللفظية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها	
Yrd. Doç. Dr. Ahmed Aldyab	15
Arap Dilinin Biçimsel Düşünmeye Uygunluğu Problemi	
Doç. Dr. Hülya Altunya	16
Türkiye ve Arap Ülkeleri Kültür Diplomasi Alanı Çalışmalarında Sivil Toplum Kuruluşlarının Önemi: Türk-Arap Ekonomi Ve Stratejik İşbirliği Derneği (Tasca) Örneği	
Yrd. Doç. Dr. İbrahim Ethem Arıoğlu	17
Toplumsal Cinsiyetin Farsça Deyim ve Atasözleri Üzerindeki Etkisi	18
Şeyda Arısoy, Yüksek Lisans Öğrencisi	
Atatürk Üniversitesi, Türkiye	18
Anlatılmayanı Anlatmak: Anılarda I. Dünya Savaşı	
Yrd. Doç. Dr. Arsev Ayşen Arslanoğlu Yıldırım	19
Şehname ve Nasyonalizm	
Samaneh Asgari, Doktora Öğrencisi	20
11 Eylül 2001 Sonrası Göç Edebiyatında Temsili Ortadoğu: Alia Yunis'in The Night Counter Romanı Örneği	
Okt. Özlem Atar	21
Zülfü Livaneli'nin Huzursuzluk Romanından Hareketle Göç ve Mülteci Sorunu	
Büşra Ay, Yüksek Lisans Öğrencisi	22
Türk Dili ve Kültürünün Lübnan'daki Varlığı İle Geliştirme Önerileri	
Doç. Dr. Özgür Kasım Aydemir	23
Ahmed Şevkî'nin Mecnûnu Leylâ Tiyatrosunun Ontolojik İncelemesi	
Prof. Dr. Aysel Ergül Keskin	24
Türkiye'de Necip Mahfuz Literatürüne Genel Bir Bakış	
Prof. Dr. Musa Yıldız	25
Et-Tuhfatu'l-Kadiriyye: Klasik Peştu Edebiyatının İlk Örneklerinden	
Dr. Sinan İlhan	26
Ben Güzele Güzel Demem Güzel Benim Olmayınca: Gelibolulu Ali ve Enderunlu Fazıl'da Kadın Söylemi	
Meryem Babacan Bursalı, Doktora Öğrencisi.....	27
Divan Şiiri Araştırmalarına Kaynaklık Eden İki Arapça Sözlük	
Doç. Dr. İsrail Babacan	28
Arap Edebiyatında Sansür ve Yakupyan Apartmanı Örneği	
Arş. Gör. Rümeyza Bakır	29
Shahrazad, Ibn Rushd And Rushdie: Capturing One Thousand And One Nights In Two Years Eight Months And Twenty-Eight Nights	
Şennur Bakırtaş, Doktora Öğrencisi.....	30
Arap Dilini Kolaylaştırma Çabaları Ekseninde Şevki Dayf ve Yenilikçi Yaklaşımları	

Arş. Gör. İslam Batur	31
Sa'dî Şirâzî'nin Gülistân'ı ve Birey-İktidar İlişkisinde İtaat-Hürriyet Dengesi	
Yrd. Doç. Dr. İsmail Bayer	32
Mahmut Derviş 'Kimlik Kartı' şiirinin Göstergibilimsel ve Anlambilimsel Açından İncelenmesi	
Mehmet Uğur Beşer, Yüksek Lisans Öğrencisi	33
Romanlarda Göç, Kültürel Değişim ve Ötekileşme	
İbrahim Biricik, Doktora Öğrencisi.....	34
Bir Şair, Filozof ve Seyyah olan Nâsır-ı Hüsrev'in Gözüyle Şii/Fatimî Devleti	
Arş. Gör. Mahmut Caduk.....	35
Mahmûd Tâhir Lâşin'in "Havvâ' Bilâ Âdem -Âdemsiz Havvâ-" Adlı Romanında Kadın İmaja	
Yrd. Doç. Dr. Betül Can	36
The Map Of Love And The Kindness Of Enemies As Oriental Captivity Narratives	
Arş. Gör. Ayşe Çırçır.....	37
Not Alma Tekniğinin Arapça Dinlediğini Anlama ve Hatırlamaya Etkisi	
Arş. Gör. Ersin Çilek	38
Bir Şiir Çevirisi Anatomisi: Hulûd El-Muallâ'nin "Mesîratî El-Cedîde" Başlıklı Şiirinin Arapçadan Türkçeye Yapılan Farklı Çevirilerinin Karşılaştırmalı Olarak İncelenmesi	
Öğr. Gör. Gürkan Dağbaşı.....	39
Ermeni ve Fars Edebiyatında Çocuk Masalları: Hovhannes Tumanyan ve Samed Behrengi Örneği	
Doç. Dr. Yıldız Deveci Bozkuş.....	40
Bir Politik ve Dini Misyon Aracı Olarak Dil: 14. Yüzyıl Avrupa'sında Arapça Öğrenimi	
Dr. Selman Dilek	41
Yazma Becerisi Çerçevesinde Arapça Öğrenen Türk Öğrencilerin Yaptıkları Komik Hatalar: Sebepler ve Çözüm Önerileri	
Yrd. Doç. Dr. Erdi Dođru.....	42
Milli Eğitim Bakanlığı Nezdinde Geçici Koruma Kapsamındaki Suriyelilerin Eğitim Hizmetleri	
Yrd. Doç. Dr. Osman Düzgün	43
Kudüs-i Şerif Ziyareti Usulüne Dair Bir Eser: Menâsik-İ Kudüs	
Prof. Dr. Muhittin Eliaçık	44
Kuveyt Lehçesi Üzerine Bir İnceleme	
Arş. Gör. Arife Eray	45
Yapma Eylemi İle Yazma Eyleminin İzdüşümü: Savaş ve Edebiyatın Dili	
Prof. Dr. Erdoğan Erbay	46
Kurgu ve Gerçeklik Arasında Klasik Türk Edebiyatında Kadının Varlığı	
Yrd. Doç. Dr. Nazire Erbay	47
İran-İrak Savaşının İran Edebiyatında Yansıması	
Arş. Gör. Deniz Erçavuş	48

Frankofon Cezayir Edebiyatında Yasmina Khadra ve Edebi Kişiliği	
Arş. Gör. Turgay Gökgez	49
Arapça Çeviri Dersinde Kullanılan Materyallere Yönelik Öğrenci Görüşleri	
Arş. Gör. Meryem Melike Güngenci	50
İbn Havkal'ın Suretu'l-Arz Adlı Eserinin Türkçe Çevirisi Üzerine Bir Değerlendirme	
Öğr. Gör. Mehmet Sadık Gür	51
Türkiye'de İlköğretim Tarih Ders Kitaplarında Ortadoğu Algısı (1908-1950)	
Dr. Hasan Gürkan	52
Lütfullah b. Ebû Yûsuf el-Halîmî'nin İstanbul Kütüphanelerindeki Farsça-Türkçe Manzum ve Mensur Sözlük Nüshaları	
Dr. Adem Uzun	53
Arapçada Nâzım Hikmet Şiiri: Niceliğin ve Niteliğin Değerlendirilmesi	
Prof. Dr. Mehmet Hakkı Suçin	54
Mahmud Derviş'in Şiirlerinde Filistin İzleri	
Arş. Gör. Tuba Nur Hemşinli	55
Arapça Türkçe Resmi Belge Çevirilerinde Karşılaşılan Zorluklar ve Çözüm Önerileri	
Arş. Gör. Abdulmuttalip Işidan	56
Yakın Dönem Türk ve Arap Şiirinde Kudüs'e Düşülen İmgeler Üzerine	
Dr. Ruhi İnan	57
Bir Kur'an Terimi Olarak "Halife" Kelimesinin Anlamsal Değişimi	
Arş. Gör. Ayşe İspir Kurun	58
Arap Dilinde Değişim Olgusu	
Yrd. Doç. Dr. Ahmet Kaplan	59
Ahmed Emin'in Oryantalizme Bakışı	
Prof. Dr. Nevin Karabela	60
Emperyalizmin Ortadoğu Kısıkağı ve İran	
Girayalp Karakuş, Doktora Öğrencisi	61
Abdüsselâm el-Misiddî ve Arap Dilbilimine Katkıları	
Arş. Gör. Esmâ Kaya	62
XX. Yüzyılın Arap Edebiyatçılarından Gassân Kanefânî ve Arap Edebiyatındaki Yeri	
Doç. Dr. Ramazan Kazan	63
Hayat Bir Kervansaray	
Seher Keçe Türker, Öğretmen	64
Mutasarrıflık Döneminde Cebel-i Lübnan ve Beyrut'taki Misyonerlik Faaliyetlerine Karşı Alınan Tedbirler (1861-1914)	
Yrd. Doç. Dr. Musa Kılıç	65
Başlangıcından Bugüne Arap Dilinde Yaşanan Kırılmalar	

Arş. Gör. Ramazan Kılıç.....	66
Atatürk Dönemi Ortadoğu Politikası	
Arş. Gör. Ömer Faruk Kırmıt.....	67
Nâsir Kazmî'nin Şiirlerinde Yalnızlık ve Göç Sonrası Nostalji Unsurları	
Arş. Gör. Dr. Aykut Kışmır.....	68
İbrâhim el-Kûni'nin Anubis Romanının Edebi Açından İncelemesi	
Yrd. Doç. Dr. Celal Turgut Koç.....	69
Ortadoğu'yu Çizgi Romanlardan Okumak	
Öğr. Gör. Kenan Koçak.....	70
Atasözlerine Yansıyan Karay Kimliği	
Arş. Gör. Murat Koçak.....	71
Süheyl İdrîs'in Ekâsîs Ūlâ Adlı Hikâye Koleksiyonunda Kadın İmgesi	
Arş. Gör. Özlem Züleyha Kuran.....	72
İlk Arap Feminist Kasım Emin'in Eserlerinde Kadın Olgusu	
Arş. Gör. Gülfem Kurt.....	73
Anadolu İmam Hatip Liseleri 9-10. Sınıflar Arapça Öğretim Programına Göre Yazılmış Olan Ders Kitaplarının İletişimsel Yaklaşım Kuramı Açısından İncelenmesi	
Muhammet Kurt, Öğretmen.....	74
Men in the Sun: Existence in Death	
Prof. Dr. Visam Mansur.....	75
Süper Güce Bir Davet Olarak Necat Çavuş'un "Amerika" Şiiri	
Doç. Dr. Orhan Oğuz.....	76
Nahiv Kitaplarında Tercüme Alıştırmalarının Gerekliliği El-Kavaidu'l-Arabiyyetu'l-Muyessera Kitabı Üzerinde İnceleme	
Yrd. Doç. Dr. Orhan Oğuz.....	77
Postkolonyal Ortadoğu: Tek Sorumlu Sykes ve Picot Mu?	
Yrd. Doç. Dr. Onur Okyar.....	78
1948 Arap-İsrail Savaşı ve Türk Basını	
Prof. Dr. Kenan Olgun.....	79
Charlotte Bronte'ün Jane Eyre İsimli Romanının İngilizceden Arapçaya Yapılan Çevirisinde Bulunan Dil Oyunlarının Eş Değerlik Açısından İncelenmesi	
Yrd. Doç. Dr. Murat Özcan.....	80
Nar Ağacı'nda Din, İdeoloji, Savaş, Göç Olgularını Kadın Karakterler Aracılığıyla Okumak	
Yrd. Doç. Dr. Hanife Özer.....	81
Çağdaş İran Şiirinin Kurucusu Nîmâ Yûşic İle Ahmet Haşim'in Şiirleri Arasında Bir Mukayese Denemesi	
Prof. Dr. Mustafa Özseri.....	82
Fars Dilinin Gramerleşme Çalışmaları Açısından Önemi	

Arş. Gör. Güneş Muhip Özyurt	83
Siyonist Göç Hareketinin Kolonyal Soykütüğü: Filistin Fizikî Ve Beşerî Coğrafyasının İbrânîleştirilmesi	
Araş. Gör. Yunus Can Polat	84
Irak Türkmenlerinin Ana dilleri Türkçeyi ve Türk Kimliğini Yaşatma Süreçleri	
Okt. Önder Saatçi	85
Türkiye Gürcülerin Diyalektlerine Göre Konuşma Kodlarının Eklenmesinin Gürcüce Fiillerdeki Sonuçları	
Prof. Dr. Rusudan Sagınadze	86
Fâ'ik Osman'ın Şiirlerinde Erzincan'da Ermeni Mezalimi	
Doç. Dr. Ramazan Sarıçiçek	87
Eğlence ve Sosyal Eleştiri Amaçlı Arap Şiir Akımı: Halementîşî	
Doç. Dr. Muammer Sarıkaya	88
Türkiye Türkçesi ve Urdu Dilinde Cinsiyet Kavramı	
Öğr. Gör. Emel Siyilim.....	89
Klasik Öncesi ve Klasik Dönem Çağatay Türkçesinin Bazı Eserlerinde Zıt Anlamlı Kelimelerin Kullanımı	
Yrd. Doç. Dr. Serpil Soydan.....	90
Nâdiya El-Kevkebânî ve San'âî Romanında Mekân	
Yrd. Doç. Dr. Senem Soyer.....	91
İran'da Ulusal Kimlik İnşası ve Dil Planlaması	
Okt. İsmail Söylemez	92
Ebu'l-'Alâ' el-Ma'arrî'nin Risâletu'l-Gufrân'ından, Dante'nin İlahi Komedyasına Mistik Etkileşim Yolculuğu	
Yrd. Doç. Dr. Derya Adalar Subaşı	93
Seyyahların Ortadoğu'nun Kalbi Bağdat Hakkındaki İlk İzlenimleri	
Yrd. Doç. Dr. Gonca Sutay	94
Nizâr Kabbânî'nin Hicivleri	
Doç. Dr. Yahya Suzan	95
Modern Irak'ın Kuruluşunda Göz Ardı Edilmiş Önemli Bir Kadın Figür: Gertrude Bell	
Yrd. Doç. Dr. İsmail Şahin	96
Türkmen Şair Mevlana Devlet Geldi Fidainin Şiirlerinde İdeal İnsan ve Vatan Sevgisi Teması	
Yrd. Doç. Dr. Savaş Şahin.....	97
Necib Kîlânî'nin "Leyâlî Turkistan" Adlı Romanının Türkçe Çevirisinin Çeviri Eşdeğerliği Açısından İncelenmesi	
Arş. Gör. Halil İbrahim Şanverdi	98
Arap Basınında Türkiye İmajında Kırılma Noktaları	
Okt. Mehmet Şayır	99
Ortadoğu'ya Bir Zorunlu Göçün Romanı: Baba Evi	

Yrd. Doç. Dr. Ürün Şen Sönmez	100
İmparatorluktan Buket Bir Alana Sıkışan Konular: Irak'ta Bektaşî Topluluğu Şebekler	
Prof. Dr. Ahmet Taşğın	101
Ben ve Öteki Bağlamında Yolların Başlangıcı	
Yrd. Doç. Dr. İlknur Tatar Kırılmış	102
Türk Edebiyatında Göç ve Göçmenlik Olgusu: Suriyeli Mülteciler Örneği	
Murat Temur, Yüksek Lisans Öğrencisi.....	103
Yemen Türküsü (Havada Bulut Yok) ve Karanlık Gece (Темная Ночь) Eserleri Üzerine Bir Deneme	
Dr. Kezban Topbaşoğlu.....	104
Corci Zeydan'ın Romanlarında Toplumsal Yapı	
Arş. Gör. Mürüvvet Türken Çakır.....	105
Bir "Sürgün" Olarak Refik Halit Karay'ın Öykülerinde Kişileştirme, Düşünce, Eleştiri ve Temel Evrensel Değerler	
Prof. Dr. Mehmet Hilmi Uçan	106
Sinekli Bakkal'da Rabia'nın Doğulu Bir Kadın Olarak İnşası	
Yrd. Doç. Dr. Beyhan Uygun Aytemiz	107
Neriman Nerimanov'un "Bahadır Ve Sona" Eserinde Türk-Ermeni Kültür Çatışması	
Prof. Dr. Erdoğan Uygur	108
Arap Edebiyatından Türk Edebiyatına "Hileler Kitabı"	
Doç. Dr. Osman Ünlü.....	109
1955'te Bağdat Paketi'nin Kurulması Sürecinde Iraklı Yetkililerin Irak Parlamentosununun 06.02.1955'deki Özel Oturumunda Verdikleri İzahat	
Doç. Dr. İsmet Üzen.....	110
Kadın Olmak: George Sand'ın "Consuelo" ve Fatma Aliye Hanım'ın "Refet" Romanının Karşılaştırılması	
Zeynep Sati Yalçın, Öğretmen	111
Celâl Âl-î Ahmed'in Nuzhetu'd-Dovle Hikâyesinde Kadın İmgesi	
Esra Yalçıntaş, Yüksek Lisans Öğrencisi	112
Klasik Fars Şiirinde Kadın Sembolleri	
Yrd. Doç. Dr. Yasemin Yaylalı.....	113
The Importance of the Language for Children in War Zones	
Okt. Yeliz Yazıcı	114
Arapça Öğretmen Adaylarının Harekelere İlişkin Metaforik Algıları	
Arş. Gör. Abdullah Yeşilyurt.....	115
Feriba Vefi'nin Uçup Giden Bir Kuş Romanında Kadın Kimliği	
Arş. Gör. Serpil Yıldırım	116
Arapça al- Takısının Türkçedeki Görünümü Üzerine	
Dr. Hüseyin Yıldız.....	117

Ortadoğu Bataklığında Alevi-Bektaşî Topluluklar	
Yrd. Doç. Dr. Hacı Yılmaz	118
Toplumsal Cinsiyetçilik Bağlamında Halil Cibran'ın Eserlerinde Kadın	
Doç. Dr. Mehmet Yılmaz.....	119
Filistinli Şair Mahmud Derviş'in Şiirlerinde Kimlik Sorunu	
Yrd. Doç. Dr. Nurullah Yılmaz	120
Arapça-Türkçe Hukuk Çevirilerinde Terim Sorunu	
Sezer Yılmaz, Yüksek Lisans Öğrencisi	121
Gilbert Sinoué'nin Yasemin Kokusu ve Taşların Çılgılığı Romanlarında Ortadoğu Panoraması	
Tuba Yılmaz, Doktora Öğrencisi.....	122
الجنوسة في الأدب بين الهوية الثقافية والإشكالية النقدية	
أحمد الحسون.....	123
الاحتلال وتأثيره على اللغة والهوية في الشرق الأوسط: دراسة في السياسة الفرانكوفونية الفرنسية في الجزائر	
أيوب دهقاني	124
أثر الصراع (2011) في سوريا في لغة الأدب والفكر	
Öğr. Gör. Amer Baradei	125
The Social and Political Transformation in the Women Short Story in Egypt, 2011-2017	
Asst. Prof. Mohammad Almahfali	126
Existential Feminist Study of Shahrnush Parsipur's novel Women Without Men	
Afrida Aainun Murshida	127
خصائص القصة القصيرة الواقعية لنورة آل سعد	
Asst. Prof. Inna Subota	128
Arapça –Türkçe Edebi Çevirisinde Problem Olarak Deyimlerin Çevirisi	
Prof. Dr. Mohammed Haridy	129
إشكالية الصراع الهوياتي و الاندماج الاجتماعي في المنطقة العربية بعد الحراك العربي	
نورة بلعيدي	130
صورة المرعب في أدب الرعب: نماذج مختارة من الأدب العربي المعاصر	
Asst. Prof. Olena Khomitska	131
Cibran Halil Cibran'ın "Deli" ve "Gezgin" Kitaplarında Toplanmış Eserlerde Kadın Konusu	
Doç. Dr. Besire Azizaliyeva	132
Türkiye ve Azerbaycan Türkçesinde Kullanılan Arapça ve Farsça Kökenli Kelimeler Üzerine İncelemeler	
Dr. Çınara Rzayeva.....	133
Mısır Üniversitelerindeki Türk Dili ve Edebiyatı Bölümlerinin Çalışmalarının Değerlendirilmesi	
Yrd. Doç. Dr. Tarık Abdulcelil.....	134

صورة المرأة في الشعر العربي المعاصر	
أ.م.د. حافظ عبد القدير	135
الإمبريالية وسياساتها الاستعمارية للغة	
دلال عودة	136
تأثير اللغة التركية على الكتابة الأدبية العربية في العصر المملوكي كتاب "صبح الأعشى في صناعة الإنشا" نموذجاً	
د. ريم عبد المنعم عبد الصمد باظه	137
معجم أسماء المشي ألفاظه وأبنته في القرآن	
أ.م.د. زينب كامل كريم	138
الأوضاع الصحية للحجاج في مكة المكرمة. وطرق الوقاية والعلاج من خلال كتاب "موسوعة مرآة الحرمين الشريفين وجزيرة العرب" لمؤلفة أيوب صبري باشا	
أ.م.د. سماح سعيد باحويرث	139
أثر الثقافة العربية والإسلامية في العادات والتقاليد السودانية	
أ.م.د. الصادق على وداعة	140
البنيات الزمكانية الدالة على أدب الحرب في الخطاب القصصي الفلسطيني . (الموتى يبعثون في غزة نموذجاً)	
أ.م.د. صبحية عودة زعرب	141
الدلالات الضمنية في أدب الحروب	
أ.م.د. عبد القادر خليفة المرزوقي	142
أدب المهجر الجديد	
أ.م.د. عقيل المراعي	143
مكانة اللغة العربية في دولة سلاجقة الروم	
أ.م.د. متعب القشامي	144
الروابط الثقافية بين الجزائر و شمال إفريقيا من خلال النصوص الأدبية –الجزائر أنموذجاً	
محمود بن راس	145
الأقليات الدينية في عُمان: دراسة في علاقاتها بالمجتمع والسلطة السياسية	
ناصر بن سيف السعدي	146
الجهود النقدية الناقد السعودي عابد خزندار	
ناصر سليم محمد علي الحميدي أ.م.د.	147
الخطاب الإمبريالي بين دعائه ومعارضيه في القرن التاسع عشر	
أ.م.د. ناصر عبد الرزاق الملا جاسم	148
أثر الهزيمة الحربية على القصة القصيرة الألمانية والمصرية , قصتي ساعة المطيح و أرض أرض نموذجاً	

أ.م.د. هشام مطاوع.....	149
واقع اللغة العربية في الجزائر خلال الحكم العثماني وأثناء الاستعمار الفرنسي دراسة مقارنة	
د. وهيبة قطوش.....	150
الغربة الزمكانية في الشعر المهجري	
أ.د. يادكار لطيف جمشير.....	151
ملاحح الحياة التركيبية وتجلياتها في الأدب الفلسطيني الحديث	
أ.م.د. خليل قطناني.....	152
الحالة التعليمية للأطفال اللاجئين السوريين على الأراضي التركية	
د. ميساء سليمان.....	153
صورة المرأة في أدب المرأة المغربية أحلام مستغنامي - ليلي ابو زيد نموذجاً	
د. محمد هموش.....	154
ملاحح العنف الجسدي والنفسي ضد المرأة في رواية تاء الخجل لفضيلة الفاروق	
مسعودة مرزوقي.....	155
نازك الملائكة "والشمس التي وراء القمة"	
أ.د. سعيد الوكيل.....	156

Göç Edebiyatı Ekseninde Gula Çemê Pêrre (Peri Nehrinin Gülü) Roman

Yrd. Doç. Dr. İlyas Akman

Mardin Artuklu Üniversitesi, Türkiye
ilyas.akman21@gmail.com

Zazaca yazılmış olan Gula Çemê Pêrre (Peri Nehrinin Gülü) romanı, köylerinden ayrılmak zorunda kalıp İstanbul'a göç eden ailelerin yaşadıkları dramatik hayatlar üzerine kurulmuştur. Bu zorlu yaşam, en büyüğünden en küçüğüne tüm bireylerde travmalara yol açar. İstanbul'u tatsız, tuzsuz bir yemek olarak niteleyen bireyler, yabancılık psikolojisi içinde âdeta bir boğulma yaşarlar ve terk etmek zorunda kaldıkları vatanlarının hasretiyle yanıp tutuşurlar. Kendilerini vatanlarına götüren tek gösterge gökyüzüdür. Örneğin Zere karakteri, günün büyük çoğunluğunu gökyüzüne bakarak geçirir. Bunun nedeni sorulduğunda, köyünde olup İstanbul'da da olan tek şeyin gökyüzü olduğunu, bu nedenle gökyüzüne her baktığında kendisini köyünde hissettiğini dile getirir. Dışlanma, ötekileştirilme bu insanların yaşadığı sıkıntılardan bir başkasıdır. Kendilerinden çok daha uzun zaman önce İstanbul'a gelenler, bu insanları istemezler ve onları ötekileştiren bir dil kullanırlar. Cüzzamlı muamelesi görmek, bu insanların karşılaştığı en ağır sorunlardan biridir. Göç etmek zorunda kalan bu kişiler, âdeta değirmene atılan küçük buğday tanelerinin kaderini yaşayıp büyük şehrin zorlu yaşamında un ufak olurlar. Özellikle genç kızlar, kötü amaçlı şebekelerin eline düşerler ve hayatları boyunca atlatamayacakları travmalar yaşarlar. Yiyecek ve içecek gibi en temel ihtiyaçların temininde dahi sıkıntılar yaşayan bireylerin yaşamlarının anlatıldığı bu romanın bazı sahneleri, açlık olgusunu en keskin şekilde anlatan romanlardan biri olan Knut Hamsun'un Açlık romanını akıllara getirir.